50. A nemzeti kormány 12.330/1945. ME sz. rendelete a magyarországi német lakosságnak Németországba való áttelepítésről

A minisztérium a Szövetséges Ellenőrző Tanács 1945. évi november hó 20-án kelt és a magyarországi német lakosság Németországba való áttelepítéséről szóló határozat végrehajtásának tárgyában az 1945.-XI. tc. 15. §-ában kapott felhatalmazás alapján a következőket rendeli:

1. §.

Németországba áttelepülni köteles az a magyar állampolgár, aki a legutolsó népszámlálási összeírás alkalmával német nemzetiségűnek vagy anyanyelvűnek vallotta magát, vagy aki magyarosított nevét német hangzásúra változtatta vissza, továbbá az, aki a Volksbundnak vagy valamely fegyveres német alakulatnak (SS) tagja volt.

2. §.

(1) Az 1. § rendelkezése nem vonatkozik a nem német nemzetiségű (anyanyelvű) személy vele együtt élő házastársára és kiskorú gyermekeire, valamint a velük – már a jelen rendelet hatálybalépését megelőzően is – közös háztartásban élő felmenőkre (szülők, nagyszülők), ha azok 65. életévüket 1945. december hó 15. napja előtt már betöltötték.

(2) Az 1. § rendelkezését nem kell alkalmazni arra, aki cselekvő tagja volt valamely demokratikus pártnak, vagy legalább 1940 óta tagja volt a Szakszervezeti Tanács kötelékébe tartozó valamely szakszervezetnek.

(3) Nem kell alkalmazni az 1. § rendelkezését azokra sem, akik bár német anyanyel­vűeknek, de magyar nemzetiségűeknek vallották magukat, ha hitelt érdemlően igazolják, hogy a magyarsághoz való nemzethű magatartásukért üldöztetést szenvedtek.

(4) A (2) és (3) bekezdésben szabályozott mentesség kiterjed a feleségre (özvegyre), a kiskorú gyermekekre (kiskorú árvákra), valamint a velük – már a jelen rendelet hatálybalépését megelőzően is – közös háztartásban élő felmenőkre (szülők, nagy­szülők) is.

(5) A (2) és (3) bekezdés szerinti mentességeket nem lehet alkalmazni azokra, akik magyarosított nevüket német hangzásúra változtatták vissza, vagy a Volksbundnak, vagy valamely fasiszta szervezet­nek, illetve katonai alakulatnak tagjai voltak.

(6) A mentesítés kérdésében a belügyminiszter által kiküldött bizottság – jogorvoslat kizárásával – végérvényesen határoz.

3. §.

(1) Az áttelepülésre kötelezett személyeknek – tekintet nélkül arra, hogy az ország területén vagy azon kívül tartózkodnak – minden ingó és ingatlan vagyonát a jelen rendelet hatályba lépése napjától kezdődően zár alá vettnek kell tekinteni, a tulajdonos (birtokos) abból semmit el nem idegeníthet és azt meg sem terhelheti. A zár alá vett készletekből (élelmiszer, takarmány, tüzelő stb.) a tulajdonos (birtokos) csak a rendes háztartási és gazdasági szükségletének megfelelő mennyiséget használhatja fel.

(2) A zár alá vett vagyont leltározni kell. A leltárak elkészítéséhez és a leltárba vett vagyontárgyak megőrzéséhez szükséges szakszemélyzetet az illetékes miniszterek bocsátják rendelkezésre.

(3) Azt, hogy az áttelepülésre kötelezett milyen ingóságokat vihet magával, a belügyminiszter állapítja meg.

(4) Az (1) bekezdésben foglalt tilalmak megszegése, valamint a zár alá vett vagyontárgyak megrongá­lása vagy megsemmisítése bűntett és büntetése tíz évig terjedhető fegyház.

4. §.

(1) Az áttelepülésre kötelezett személyeket (1. §) minden községben (városban) lakóházanként össze kell írni és a közös háztartásban élőket családonként csoportosítva jegyzékbe kell foglalni. Külön névjegyzékbe kell fogialni azokat, akik az összeíráskor lakóhelyükről távol voltak.

(2) Külön összeírást és névjegyzéket kell készíteni azokról, akikre az áttelepülési kötelezettség – a 2. §-ban foglaltak szerint – nem vonatkozik.

(3) Minden hatóság köteles a birtokában lévő és az összeírás céljára szükséges adatot a községi elöljáróság rendelkezésére bocsátani.

5. §.

(1) Az áttelepülésre kötelezettek névjegyzékét a község (város) hirdetőtábláján ki kell függeszteni.

(2) A névjegyzékbe felvett személyek lakóhelyüket csak a községi rendőrhatóság engedélyével hagyhatják el. Ilyen engedély csak kivételesen indokolt esetekben adható.

(3) Akik lakóhelyüket engedély nélkül elhagyják, vagy magukat az áttelepülési kötelezettségek alól kivonják, azokat áttelepülésükig rendőrhatósági őrizetbe kell venni (internálni), ingó és ingatlan vagyonukat pedig el kell kobozni.

(4) Azokra a községekre vonatkozóan, ahol arra az áttelepítés zavartalan lebonyolítása érdekében szükség van, a belügyminiszter különleges forgalmi korlátozásokat rendelhet el.

6. §.

(1) Az áttelepítés végrehajtásának irányítására és ellenőrzésére a belügyminiszter miniszteri biztosokat küldhet ki.

(2) A miniszteri biztosnak az áttelepítéssel kapcsolatosan kiadott rendelkezéseit minden közigazgatási hatóság és hivatal köteles haladéktalanul végrehajtani.

(3) A miniszteri biztos rendelkezik a végrehajtásnál szükséges karhatalommal.

7. §.

(1) A jelen rendelet végrehajtásával kapcsolatosan szükséges részletes szabályokat – az érdekelt miniszterekkel egyetértésben – a belügyminiszter állapítja meg.

(2) A jelen rendelet kihírdetése napján lép hatályba és végrehajtásáról a belügyminiszter gondoskodik.

Budapest, 1945. évi december hó 22-én

*Tildy Zoltán* s. k.

miniszterelnök

Quelle: Magyar Közlöny vom 29. Dezember 1945.

Übersetzung: Verordnung Nr. 12330/1945 der Nationalregierung über die Umsiedlung der deutschen Bevölkerung Ungarns nach Deutschland.

Kommentar: Das Prinzip der „kollektiven Verantwortung“ ermöglichte es, Einwohner, die der deutschen Nationalität angehörten oder Deutsch als Muttersprache angegeben hatten, auszusiedeln – unabhängig davon, ob sie während des Weltkriegs Mitglieder faschistischer Organisationen gewesen waren oder nicht.